

## *Chroniques du manuscrit au Yémen n° 13*

janvier 2012

(prochain numéro juillet 2012)

La direction des *Chroniques du manuscrit au Yémen* est heureuse de faire savoir à ses lecteurs que la revue est régulièrement dépouillée par l'*Index islamicus*.

La direction des *CMY*.

### **CODICOLOGIE, HISTOIRE DE L'ART, CATALOGAGE, NUMERISATION, PRESERVATION/CONSERVATION**

#### **2011, Berlin, le fonds de manuscrits zaydites de la Bibliothèque nationale**

Sabine Schmidtke, dans son article intitulé « Jemenitische Handschriften in der Staatsbibliothek zu Berlin », publié dans le *Bibliotheks Magazin* à l'occasion de l'anniversaire des 350 ans de la Bibliothèque nationale de Berlin (Staatsbibliothek zu Berlin-Preussischer Kulturbesitz), Berlin, 2011, p. 52-57, attire l'attention sur le fonds de manuscrits zaydites qui s'y trouve. L'ensemble est abondamment illustré.

Cet article est accessible en ligne,

[http://fu-berlin.academia.edu/SabineSchmidtke/Papers/381900/\\_Jemenitische\\_Handschriften\\_in\\_der\\_Staatsbibliothek\\_zu\\_Berlin](http://fu-berlin.academia.edu/SabineSchmidtke/Papers/381900/_Jemenitische_Handschriften_in_der_Staatsbibliothek_zu_Berlin).

#### **1er octobre 2011, Sanaa, inauguration d'une exposition présentant des manuscrits du Yémen**

Plusieurs ministres yéménites, dont le ministre de la Culture, Muhammad Abu Bakr al-Muflahi, ont inauguré, le 1er octobre, à Sanaa, une exposition couvrant plusieurs thèmes : la révolution, les relations nouées entre le Yémen et l'Arabie saoudite, toutes deux évoquées en images, enfin les manuscrits du Yémen. Sans doute un signe de l'importance du dossier manuscrit pour l'excellence des relations politiques entre les deux pays.

<http://www.sabanews.net/ar/news249711.htm>

[http://26sep.net/news\\_details.php?lng=arabic&sid=74784](http://26sep.net/news_details.php?lng=arabic&sid=74784)

<http://www.sanaacalendar.org/a>

#### **21 octobre 2011, Bergen, conférence d'Anne Regourd sur la sauvegarde des manuscrits de bibliothèques privées de Zabid**

Le 21 octobre, Anne Regourd a donné une conférence intitulée « Safeguarding endangered private libraries of manuscripts: A focus on Zabid in Yemen », à l'Institut d'Archéologie, d'Histoire et d'Etudes Religieuses et Culturelles (Institutt for arkeologi, historie, kultur- og

religionsvitenskap, AHKR) de l'Université de Bergen (Norvège). Après avoir présenté les grandes lignes du Programme de sauvegarde des bibliothèques privées de Zabid, la communication s'est attachée aux barrières mentales et culturelles auxquelles se heurte un projet de sauvegarde axé sur les bibliothèques privées, plutôt qu'aux questions de préservation/conservation « pures » (prédateurs physiques, climat, ...).

Pour plus de détail sur la communication, voir ici :

<http://www.uib.no/fg/midoesten/gjesteforelesning/2011/10/safeguarding-endangered-private-libraries-of-manuscripts-a-focus-on-zabid-in-yemen>,

ainsi que l'article mentionné dans la brève suivante.

### **Fin octobre 2011, Leyde, publication d'un article d'Anne Regourd sur les stratégies de préservation/conservation à Zabid, dans le *Journal of Islamic Manuscripts***

L'article d'Anne Regourd, intitulé : « Stratégies de préservation/conservation dans le cadre du Programme Zabīd (Yémen) : une approche multiple », publié dans le *Journal of Islamic Manuscripts* 2 (2011), aux p. 132-164, présente des solutions de sauvegarde de bibliothèques privées, mises au point dans le cadre du Programme de sauvegarde des bibliothèques de manuscrits de Zabīd, un programme du Centre Français d'Archéologie et de Sciences Sociales de Sanaa (CEFAS). Même si elles répondent à un contexte précis, nécessairement complexe et toujours unique, elles sont comparables à celles trouvées par d'autres projets de sauvegarde de manuscrits arabes, en Afrique. Le statut des codex manuscrits des bibliothèques privées est ambigu : propriété privée, mais aussi collective, sous son aspect patrimonial, en tant que partie de l'histoire et de la culture d'un pays.

De ce fait, les politiques de conservation ne peuvent qu'être globales, maintenant et impliquant/coordonnant tout ensemble les différents acteurs, ici principalement les institutions yéménites et les bibliothèques de statut très varié, qui reflètent le « phylum » complexe de la représentation et de l'attachement à la valeur du manuscrit. La publication est accompagnée d'une douzaine d'illustrations.

### **3 décembre 2011, Washington DC, MESA, communication de David Hollenberg sur le projet de numérisation YMDI des manuscrits zaydite**

David B. Hollenberg (Université de l'Oregon) a donné une communication sur les manuscrits du Yémen, intitulée « Preserving endangered collections: The Yemeni Manuscript Digitization Initiative », dans le panel « [P2756] History of the Medieval Islamic Book », proposé par Ahmad Nazir Atassi (History Louisiana Tech University), à la réunion annuelle de la Middle Eastern Studies Association (MESA), qui s'est tenu cette année à Washington DC. D. B. Hollenberg présentait son projet de numérisation de manuscrits zaydites, The Yemeni Manuscript Digitization Initiative (YMDI, [ymdi.uoregon.edu](http://ymdi.uoregon.edu)), qui s'appuie sur la Fondation de l'Imam Zayd bin 'Ali pour la Culture (FIZbAC). Les institutions partenaires de ce projet sont la Bibliothèque de l'Université de Princeton (Princeton University Library) et l'Université Libre de Berlin (Freie Universität Berlin, voir *CMY* 12, <http://www.cefass.com.ye/spip.php?article399> et <http://www.anne.regourd.org/cmy/12/cmy12.00.actu.pdf>). Les autres communicants de ce panel étaient Ahmad N. Attassi lui-même et Dagmar A. Riedel (Center for Iranian Studies, Columbia University).

Dans les actualités des *CMY* 12 (<http://www.cefass.com.ye/spip.php?article399> et <http://www.anne.regourd.org/cmy/12/cmy12.00.actu.pdf>), les grandes lignes du projet YMDI avaient été décrites ; dans le présent numéro des *CMY*, les lecteurs peuvent en découvrir plus, grâce à un encart spécialement accordé au projet. Il permet de constater que la numérisation des manuscrits, à travers la FIZbAC, progresse avec une grande régularité, alors qu'il faut

surmonter de nombreux problèmes logistiques, depuis début 2011. Les manuscrits numérisés sont mis en ligne sur :

<http://pudl.princeton.edu/collections/pudl0079>.

Pour plus de détails sur le panel et la communication de D. B. Hollenberg, voir :

[http://mymesa.arizona.edu/meeting\\_program\\_session.php?sid=71c68d5be83b936dfbba73a51a2cab30](http://mymesa.arizona.edu/meeting_program_session.php?sid=71c68d5be83b936dfbba73a51a2cab30).

### **Décembre, Sanaa, mise en ligne sur le site du CEFAS d'un catalogue de manuscrits du Yémen, conservés à la Bibliothèque de l'Université du Michigan, EU**

La page ressource des « catalogues de manuscrits », sur le site du CEFAS, accueille un nouveau venu, le *Catalogue of the Yemeni Manuscripts in the University of Michigan Library*, dont l'auteur est Evyn Kropf, Bibliothèque de l'Université du Michigan. Il s'agit d'un catalogue qui existe uniquement en version électronique et qui paraît pour la première fois au CEFAS. Les trois manuscrits catalogués d'une manière extrêmement détaillée forment un ensemble très cohérent : ils ont été copiés à 20 ans d'intervalle entre 1660 et 1679, soit après la fin de la première occupation ottomane, en 1636. Dans ce numéro des *Chroniques du manuscrit au Yémen*, vous pourrez découvrir un article fouillé du même auteur sur l'historique de la collection. Dans les *CMY 12*, elle avait préparé un encart sur le fonds yéménite de la Bibliothèque de l'Université du Michigan (<http://www.cefass.com.ye/spip.php?article400> et <http://www.anne.regourd.org/cmy/12/cmy12.00.cat.pdf>). C'est le cinquième catalogue électronique disponible et téléchargeable sur le site du CEFAS.

Afin de le consulter, <http://www.cefass.com.ye/spip.php?article416>.

### **EDITIONS DE TEXTE**

#### **2011, Berlin, transmissions du savoir zaydite de l'Iran au Yémen. Trois études de Sabine Schmidtke et Hassan Ansari**

Dans le cadre du projet européen *Rediscovering Theological Rationalism in the Medieval World of Islam*, Hassan Ansari et Sabine Schmidtke ont publié en 2010 et 2011 trois études portant sur les transferts de connaissance, principalement théologiques, entre les milieux zaydites de l'Iran et ceux du Yémen au cours des VI<sup>e</sup>/XII<sup>e</sup> et VII<sup>e</sup>/XIII<sup>e</sup> siècles.

1. « Mu 'tazilisme after 'Abd al-Jabbār : Abū Rashīd al-Nīsābūrī's *Kitāb Masā'il al-khilāf fī l-uṣūl* (Studies on the transmission of knowledge from Iran to Yemen in the 6th/12th and 7th/13th c. I) », *Studia Iranica*, 39 (2010), p. 227-278.

Article téléchargeable à l'adresse :

[http://fu-berlin.academia.edu/SabineSchmidtke/Papers/382882/\\_Mu\\_tazilism\\_after\\_Abd\\_al-Jabbar\\_Abu\\_Rashid\\_al-Nisaburis\\_Kitab\\_Masa\\_il\\_al-khilaf\\_fi\\_l-u\\_ul\\_Studies\\_on\\_the\\_transmission\\_of\\_knowledge\\_from\\_Iran\\_to\\_Yemen\\_in\\_the\\_6th\\_12th\\_and\\_7th\\_13th\\_c.\\_I](http://fu-berlin.academia.edu/SabineSchmidtke/Papers/382882/_Mu_tazilism_after_Abd_al-Jabbar_Abu_Rashid_al-Nisaburis_Kitab_Masa_il_al-khilaf_fi_l-u_ul_Studies_on_the_transmission_of_knowledge_from_Iran_to_Yemen_in_the_6th_12th_and_7th_13th_c._I).

Cet article s'intéresse tout particulièrement à la transmission d'une oeuvre du théologien mu'tazilite de Baṣra, Abū Rašīd al-Nīsābūrī (v<sup>e</sup>/xi<sup>e</sup> siècle), *Masā'il al-ḥilāf wa-bayn al-muṣabbiha wa-l-muḡbira wa-l-ḥawāriḡ wa-l-murḡi'a*, connue par un unique manuscrit yéménite (Ṣan'ā', Maktabat al-Awqāf, ms 696). En partant de cet exemple, il décrit le processus par lequel une partie des oeuvres mu'tazilites ont migré de l'Iran au Yémen entre le milieu VI<sup>e</sup>/XII<sup>e</sup> siècle et le milieu du VII<sup>e</sup>/XIII<sup>e</sup> siècle.

2. « The literary-religious tradition among 7th/13th century Yemenī Zaydīs : The formation of the Imām al-Mahdī li-Dīn Allāh Aḥmad b. al-Ḥusayn b. al-Qāsim (d. 656/1258) (Studies on the transmission of knowledge from Iran to Yemen in the 6th/12th and 7th/13th c. III) », *Journal of Islamic Manuscripts*, 2 (2011), p. 165-222.

Téléchargeable à l'adresse :

[http://fu-berlin.academia.edu/SabineSchmidtke/Papers/388999/The\\_literary-religious\\_tradition\\_among\\_7th\\_13th\\_century\\_Yemeni\\_Zaydis\\_The\\_formation\\_of\\_the\\_Imam\\_al-Mahdi\\_li-Din\\_Allah\\_A\\_mad\\_b.\\_al-usayn\\_b.\\_al-Qasim\\_d.\\_656\\_1258](http://fu-berlin.academia.edu/SabineSchmidtke/Papers/388999/The_literary-religious_tradition_among_7th_13th_century_Yemeni_Zaydis_The_formation_of_the_Imam_al-Mahdi_li-Din_Allah_A_mad_b._al-usayn_b._al-Qasim_d._656_1258).

Cet article contient l'édition et l'analyse de la section de la *sīra* de l'imam zaydite du Yémen al-Mahdī li-Dīn Allāh Aḥmad b. al-Ḥusayn b. al-Qāsim, rédigée par son proche parent Šaraf al-Dīn Yaḥyā b. al-Qāsim al-Ḥamzī (m. 677/1278) décrivant la formation du futur imām al-Mahdī. Ce texte offre un panorama intéressant de l'activité des milieux savants zaydites au Yémen dans la première moitié du VII<sup>e</sup>/XIII<sup>e</sup> siècle.

3. Cet ensemble sera prochainement complété par la parution d'un troisième article : « Mu 'tazilisme in Rayy and Astarābād : Abū l-Faḍl al-'Abbās b. Sharwīn (Studies on the transmission of knowledge from Iran to Yemen in the 6th/12th and 7th/13th c. II) », *Studia Iranica*.

Etude de l'oeuvre théologique d'Abū al-Faḍl al-'Abbās b. Šarwīn, savant zaydite d'Iran, préservée dans plusieurs manuscrits yéménites. L'article contient notamment l'édition critique d'un texte d'Ibn Šarwīn portant sur des définitions de termes théologiques, connu par un unique manuscrit conservé encore aujourd'hui au Yémen.

### **2011, EU, lancement du portail FTP *Filaha Texts Project***

Dans le cadre du projet de portail *Filaha* spécialisé sur la littérature agronomique arabe, Daniel M. Varisco (University of Hofstra) a publié en 2011 un almanach yéménite connu d'après un unique manuscrit de la Bibliothèque ambrosiana (#339, C83). L'ensemble est accessible directement en ligne :

[http://www.filaha.org/almanac\\_yusuf\\_al\\_mahalli.html](http://www.filaha.org/almanac_yusuf_al_mahalli.html).

Le portail permet aussi d'accéder à des ressources bibliographiques : articles mis en ligne sur le portail (comme le recensement opéré par Daniel M. Varisco des textes agricoles médiévaux rasūlides publié initialement dans *Manuscripts of the Middle East* 4, 1989, p. 150-154 et mis à jour en 2011 : [http://www.filaha.org/medieval\\_agricultural.html](http://www.filaha.org/medieval_agricultural.html)) et liens avec d'autres articles disponibles sur le Net.

Signalons enfin que la mise en oeuvre de ce portail s'appuie sur une communauté de chercheurs (FTP Network) ouverte à tout chercheur intéressé. L'inscription permet d'accéder au forum et de participer au travail collaboratif de traduction des textes arabes. Pour rejoindre ce projet : <http://www.filaha.org/community.html>.

**Octobre 2011, Paris, parution d'un article d'Eric Vallet, « Du système mercantile à l'ordre diplomatique : les ambassades entre Egypte mamlūke et Yémen rasūlide (VII<sup>e</sup>-IX<sup>e</sup>/XIII<sup>e</sup>-XV<sup>e</sup> siècle) », dans *Les relations diplomatiques au Moyen Âge. Formes et enjeux. XLIIe Congrès de la SHMESP*, Paris, Publications de la Sorbonne, p. 269-301.**

Outre l'étude historique des ambassades entre Egypte mamlūke et Yémen rasūlide, cet article propose en annexe une traduction de tous les récits de ces ambassades conservés dans les sources.

**Novembre 2011, Paris, édition partielle et traduction du *Mandal al-Sulaymānī* par Anne Regourd**

Anne Regourd, « Images de djinns et exorcisme dans le *Mandal al-Sulaymānī* », dans *Images et magie. Picatrix entre Orient et Occident*, sous la direction de Jean-Patrice Boudet, Anna Caiozzo, Nicolas Weill-Parot (éd.), Paris, Honoré Champion, 2011, p. 253-294, ISBN 9782745321633.

Cet article, qui fait suite à une présentation des trois manuscrits portant le titre *d'al-mandal al-Sulaymānī* (A. Regourd, « Le *Kitāb al-Mandal al-Sulaymānī*, un ouvrage d'exorcisme yéménite postérieur au v<sup>e</sup>/xi<sup>e</sup> siècle ? » dans *Démons et merveilles d'Orient, Res Orientales* 13 (2001), p. 123-138) propose l'édition et la traduction en français du premier manuscrit conservé à Ṣan'ā' (Grande mosquée, Maktaba ġarbiyya, 'ulūm ḥafīyya 22, n°2274), vraisemblablement copié dans le dernier quart du xviii<sup>e</sup> siècle ou le premier quart du xix<sup>e</sup> siècle. Il comprend notamment la description des douze tribus de djinns du *Dār al-islām* faite par Ṣaḥr à la demande de Salomon (feuillet 2v-6r). L'article est accompagné d'une reproduction en fac-similé des feuillets édités.

Voir l'annonce ici :

<http://www.honorechampion.com/cgi/run?wwfrset+3+0+1+2+cccdegtv1+08532163+1>.

**NOUVELLES DE LA PENINSULE ARABIQUE**

**Juin 2011, Lyon, bilan documentaire sur l'ibadisme médiéval en Oman**

Dans le cadre de la journée d'études consacrée aux *Communautés ibadites du Maghreb médiéval*, organisées à Lyon par Cyrille Aillet (Université Lumière Lyon 2, CIHAM), Moez Dridi (Orient et Méditerranée Laboratoire Islam médiéval) et Abdulrahman al-Salimi (Ministère des Waqfs, Sultanat d'Oman) ont présenté deux communications relatives aux Ibadites d'Oman et aux sources de leur histoire, intitulées respectivement « Les réseaux intercommunautaires de l'ibadisme entre Orient et Maghreb : premier bilan » et « The research on Medieval Ibadism in Oman : Historiographical tendencies and documentary sources ». Ces journées d'étude s'inscrivent dans le programme pluriannuel Maghribadite (ANR / Fondation Max Van Berchem).

Programme accessible à l'adresse : <http://ciham.ish-lyon.cnrs.fr/pdf/2011/prog-Maghr-juin2011.pdf>.

**Juillet 2011, Londres, Seminar for Arabian Studies**

Deux communications s'appuyant sur des textes manuscrits de la péninsule Arabique édités ont été présentées lors du Seminar for Arabian Studies (28-30 juillet 2011, British Museum, Londres)

Brian Ulrich (Shippensburg University), « Kazimah in the sixth and seventh centuries AD: resources and society as reflected in the literary sources »

Harry Munt (Oxford), « The construction of Medinah's first wall »

Résumés disponibles en ligne : <http://www.arabianseminar.org.uk/seminar2011.html>.

**Koweït, la revue *Hadeeth ad-Dar*, organe de la Dar al-Athar al-Islamiyyah**

Nous souhaitons attirer l'attention des lecteurs sur la revue *Hadeeth ad-Dar*, organe de la Dar al-Athar al-Islamiyyah, Koweït City, qui, au rythme de 4 numéros par an, se fait l'écho de son séminaire annuel. En effet, on y compte de nombreux articles sur le manuscrit arabe.

Voir le site web de la revue, où sont disponibles en version « .pdf » les numéros jusqu'en 2010, <http://www.darmuseum.org.kw/EnDaiPublicationHadeeth.cms>.

## **NOUVELLES INTERNATIONALES**

### **2010-2011, Leyde, Brill, *Journal of Islamic manuscripts***

Les n° 1 et 2 du *Journal of Islamic Manuscripts (JIM)* sont parus entre 2010 et 2011. Sous la direction de Jan Just Witkam, cette revue entièrement dédiée aux manuscrits islamiques, accueille des articles de codicologie, sur le catalogage, la numérisation, la préservation, la conservation, et la restauration des manuscrits, rédigés en anglais, français et arabe et est abondamment illustrée de clichés en couleur. Revue née dans le cadre de The Islamic Manuscripts Association (TIMA), basée à Cambridge (GB), elle paraît au rythme de deux numéros par an. Jan Just Witkam, qui fut conservateur à la Bibliothèque de manuscrits de Leyde, a travaillé au catalogage des manuscrits de Tarīm (Yémen).

Pour plus de détail, voir

<http://www.brill.nl/journal-islamic-manuscripts>.

### **8 juillet-25 septembre, Paris, BnF, exposition « Enluminures en terre d'Islam : entre abstraction et figuration »**

Du 8 juillet au 25 septembre, s'est tenue une exposition « Enluminures en terre d'Islam : entre abstraction et figuration », organisée à la Bibliothèque nationale de France, dans les locaux de la rue de Richelieu, à Paris. Elle mettait largement en valeur le fonds arabe, persan et turc du département des manuscrits orientaux autour du problème de l'image et de la représentation en Islam. Le commissaire d'exposition, Annie Vernay-Noury (conservateur en chef au service Orient du département des Manuscrits de la BnF et spécialiste du manuscrit en langue arabe) est l'auteur du catalogue, illustré de nombreuses reproductions couleur, *Enluminures en terre d'Islam : entre abstraction et figuration*, Paris, BnF, 2011, 95 p., ISBN 978-2-7177-2485-1, diffusé par le Seuil. Un essai/regard sur cette exposition, rédigé par Khaled al-Khaled, journaliste et traducteur, et intitulé : « Al-ibdā' ka-nāfiḍa li-al-ḥiwār ma'a al-āḥar : fī al-manmanmāt al-islāmiyya anmūḍiḡān », a été publié dans la revue saoudienne *Maqālīd* de juillet-septembre 2011, p. 34-39. Khaled al-Khaled est le traducteur des *CMY* depuis quelques années déjà.

Pour plus de détail sur l'exposition de la BnF,

<http://expositions.bnf.fr/islam/index.htm>.

### **Fin juillet 2011, Londres, catalogue en ligne de manuscrits de médecine en arabe**

Une série de manuscrits de médecine en arabe sont en ligne et d'accès libre grâce au programme intitulé : The Wellcome Arabic Manuscript Cataloguing Partnership (WAMCP). Ce programme combine les contributions de la [Wellcome Library](#) (Londres), la [Bibliotheca Alexandrina](#) (Alexandrie) et le [Department of Digital Humanities](#) du King's College de Londres. Il est soutenu financièrement et technologiquement par le [JISC](#) (Joint Information Systems Committee, Bristol et Londres, une société spécialisée dans la numérisation à but éducatif et de recherche) et le Wellcome Trust (Londres).

Le catalogue est en ligne sur le site suivant : <http://wamcp.bibalex.org/>.

Pour plus de détails sur le programme, voir :

<http://www.wellcome.ac.uk/News/Media-office/Press-releases/2011/WTVM052282.htm>

et le blog suivant, <http://www.wellcomelibrary.blogspot.com>.

Personne contact :

Phoebe Harkins

Assistant Librarian, Discovery & Engagement

Wellcome Library

The Wellcome Trust

183 Euston Road  
London NW1 2BE  
[<p.harkins@wellcome.ac.uk>](mailto:p.harkins@wellcome.ac.uk)  
Tel: [+44 \(0\) 20 7611 8628](tel:+44%2076118628)  
Mob: [+44 \(0\) 7739 194907](tel:+44%207739194907)  
Fax: [+44 \(0\) 20 7611 8369](tel:+44%2076118369)